

8 - Grape Juice for Your Eyes

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Petrozavodsk

[00:06] Gi

We did it, Sada-chan!

[00:07] Gi

This is Shimohara.

[00:09] Gi

We have eliminated the Neuroi
from Petrozavodsk.

[00:13] R

We have finished securing
the Petrozavodsk area.

[00:19] K

Everyone's working hard!

[00:21] R

This will restore the supply lines
between Murmansk, right?

[00:25] R

A large supply train, with new types of Units,
is en route to Murmansk from Britannia.

[00:31] R

Yes.

[00:32] R

We've been ordered to support Operation
Russelsprung by escorting the supply train.

[00:36] R

Strange... That area should be secure.

[00:40] R

Perhaps they are transporting
something very important.

[00:43] R

Besides the Units?

[00:44] K

Grape juice, maybe?

[00:45] R

No.

SIGN Episode 8

"Grape Juice for Your Eyes"

[02:21] Gi

There's still one present from
Il we didn't open.

[02:24] Gi

Let's open it up.

[02:27] H

I hope there's something yummy inside!

[02:29] K

Is there grape juice?

[02:33] K

Aw, weapons?

[02:35] Gi

Too bad...

[02:37] Gi

There's even a Liberator in here.

[02:39] Gi

What? There aren't any bullets.

[02:41] H

It's so cute!

[02:42] H

What is it?

[02:44] Gi

C-Cute?

[02:45] Gi

Are you stupid?

[02:47] K

This, kitty, is a Celtic magic talisman.

[02:51] K

See how it's shaped like a rune?

[02:55] H

A rune?

[02:57] K

Yep.

[02:58] K

It has a spell on it to keep enemy
bullets from hitting you.

[03:02] H

It's like one of Fusou's
Hamaya good luck charms!

[03:05] H

That's so nice!

[03:06] H

I want it!

[03:07] K

If you go on a date with me, you can have it.

[03:10] H

Then, I don't need it.

[03:12] K

Just kidding...

[03:13] K

You can have it, Hikari-chan.

[03:15] H

Yay!

[03:16] Gi

Hikari believed her.

[03:18] Gi

She's a real moron.

[03:24] Gi

What's this?

[03:25] Gi

It says "To Krupinski."

[03:27] K

Is it special grape juice, then?

[03:30] K

Open it up.

[03:32] K

They're snacks!

[03:34] K

Aw, I guess not...

[03:37] K

What is this?

[03:39] Gu

They hid microfilm inside the candy?

[03:42] Gu

It must be something really important.

[03:45] K

I almost lost a tooth.

[03:48] K

I see.

[03:49] K

This is top-secret info.

[03:51] R

What do you mean?

[03:53] R

Look.

[03:54] S

What is it?

[03:57] K

The Warlock?

[03:58] R

A weapon that uses a Neuroi core?

[04:05] R

I guess they think it takes a
Neuroi to beat a Neuroi.

[04:09] R

Who'd have thought they'd devise that?

[04:11] S

But in the end, didn't it go out of control?

[04:15] S

And the 501st had to deal
with it, didn't they?

[04:18] S

Even if they were able to defeat it,
we won't be able to recreate it.

[04:23] R

But the information does tell us one thing.

[04:26] R

There's a limit, even
to the number of Neuroi.

[04:28] R

If we can keep defeating them,
the nest will empty someday.

[04:31] Gi

If Marshal Manstein learned about this,

[04:35] Gi

he'd concentrate our firepower on
the Neuroi, in a war of attrition.

[04:39] R

Probably so.

[04:41] S

Does that mean...

[04:43] R

Yes.

[04:44] R

Among the supplies

[04:46] R

being transported to Murmansk is
our trump card against Grigori.

[04:50] R

That's why we're escorting it?

[04:52] K

Is there gonna be grape juice?

[04:54] R

No.

[04:59] K

Shimohara-chan,

[05:01] K

what's for dinner?

[05:02] Gi

Reindeer stew.

[05:04] K

It's been forever since we've
had something that good!

[05:07] Gi

It's all thanks to Eila-san and Sanya-san!

[05:10] K

But without grape juice, it'll taste flat.

[05:14] Gi

I'll take seconds!

[05:15] Gi

Sure thing.

[05:18] R

Stay seated and listen.

[05:20] R

I'll share the mission plan.

[05:23] R

A large-scale supply fleet is heading
from Britannia to Murmansk.

[05:28] R

Our mission is to defend that fleet.

[05:32] R

The area is safe, but stay sharp.

[05:34] R

We launch early tomorrow morning.

[05:37] R

Four members of the 502nd will
participate in the mission.

[05:40] R

Flying Officer Krupinski will have command.

[05:44] K

Wait...

[05:45] K

I'm going?

[05:46] R

There is a single Britannia Witch
aboard, in case of emergency.

[05:51] K

S-So cute...

[05:53] K

I'm going!

[05:54] R

The flight officer will select the others.

[05:57] R

Also, upon arrival, you
will equip your new Units,

[06:00] R

and perform your escort with them.

[06:03] Gi

New Units?!

[06:04] Gi

I'll go! I'll go!

[06:05] K

All right, then the other three
can be Nao-chan,

[06:08] K

Nipa-kun, and Hikari-chan.

[06:10] H

Me, too?

[06:12] Gi

Murmansk, huh?

[06:13] Gi

That's far away...

[06:18] R

So you're training secretly?

[06:20] R

You really want to impress them, huh?

[06:22] K

Hey, Sensei.

[06:23] K

Here to invite me for a late-night date?

[06:25] R

Why did you choose those three?

[06:29] K

How much longer do you think we can fly?

[06:32] R

Where is this coming from?

[06:35] K

We've been fighting since the war's start.

[06:37] K

No, in your case, since Hispania.

[06:40] K

We have more than enough
experience, don't we?

[06:43] R

You're right.

[06:44] R

I woke one day, and I'd
been fighting forever.

[06:47] K

If we were to leave, what would
happen to the base?

[06:52] R

It's hard to imagine.

[06:55] K

So I want them to get as much combat experience as possible.

[07:00] R

I understand Kanno-san and Nipa-san,

[07:03] R

but why Hikari-san, too?

[07:04] K

Nao-chan and Nipa-kun are both forward types,

[07:07] K

so she's perfect as support, right?

[07:10] K

You've taken an interest in Hikari-chan.

[07:13] K

Which is enough for me, you know?

[07:16] K

And I know that you know.

[07:20] K

She's pretty great, isn't she?

[07:29] Gi

Hey, is that thing okay?

[07:32] Gi

Please last a thousand kilometers for me...

[07:36] Gi

You're taking that?

[07:39] H

It's great, isn't it?

[07:40] H

You can't have it!

[07:42] Gi

I don't want it, anyway.

[07:47] H

Since she was chosen as commander,

[07:49] H

even Krupinski-san's taking this seriously.

[07:52] Gi

Is she?

[07:53] Gi

She's probably thinking of bad things, right?

[07:56] K

Stars in the night sky.

[07:58] K

No, a rose with a huge flower.

[07:59] K

That isn't right...

[08:01] K

What goes before "For your eyes"?

[08:05] K

Hey, Hikari-chan—

[08:06] R

Count.

[08:08] K

S-Sensei, this is, um...

[08:23] ---

Barents Sea

[08:26] Gu

Captain, the Witches for the escort mission have left the 502nd's base.

[08:31] Gu

Transmit our present coordinates.

[08:33] Gu

Aye aye, sir!

[08:36] Gu

Four Witches, though?

[08:39] Gu

They aren't satisfied with the Britannia Witch alone?

[08:42] Gu

Whatever is on that ship must be extremely important.

[08:52] K

I can't wait to meet that Britannia kitty!

[08:56] H

You sound like you're having fun, Krupinski-san.

[08:58] K

Of course, you're also cute.

[09:01] K

But she's a type we don't have at our base...

[09:05] Gi

She's been like that the whole time.

[09:07] Gi

Damn it, I wanna punch her.

[09:11] H

Oh, everyone!

[09:13] H

It's time to rest.

[09:15] Gi

We've finally come three hundred kilometers, huh?

[09:17] H

We're a third of the way there!

[09:19] Gi

I could get there quick on my own.

[09:23] ---

Petrozavodsk Base

[09:40] K

Nao-chan's so harsh...

[09:42] Gi

Take your damn job seriously!

[09:44] K

I'm always very serious.

[09:48] K

At least toward cute girls.

[09:50] Gi

I knew it.

[09:53] H

It's the sea!

[09:54] Gi

We've finally made it to the White Sea.

[09:56] K

We should hurry.

[09:58] Gi

Why?

[09:59] K

Over there.

[10:00] K

You can't see it from here.

[10:02] K

But Grigori, the Neuroi
nest, is past the horizon.

[10:06] K

But supposedly, this area is safe.

[10:09] Gi

Damn it... I'd like to just
rush in and destroy it!

[10:12] K

Don't be in such a hurry.

[10:14] K

That's our final goal.

[10:16] K

For now, the mission is our priority.

[10:35] Gi

It didn't last, after all...

[10:37] H

Nipa-san, grab on.

[10:38] Gi

Jeez, you're a mess.

[10:41] K

Look!

[10:42] ---

Murmansk Base

[10:44] Gi

It's the Murmansk base! Lucky us!

[10:46] Gi

Not lucky us.

SIGN Joint Fighter Wing Personnel

The Joint Fighter Wing is a completely standalone fighter wing with Witches at its center, so they are able to carry out intelligence gathering and pursuit missions on their own.

Because of that, every joint fighter wing has units other than the Witches such as a management unit, engineering unit, communication unit, and a maintenance unit, equaling to about 1,000 personnel that support the Witches from the shadows.

[11:01] K

That was so long...

[11:02] Gi

A thousand kilometers is a long way.

[11:05] H

I can keep going!

[11:08] Gi

Then keep flying, all the way back to Fusou!

[11:12] K

Look at all this stuff...

[11:15] Gi

There's even more, isn't there?

[11:18] K

Yeah.

[11:19] K

This is just a little bit of it.

[11:22] Gi

Hey, what's that big thing?

[11:25] Gi

Wow!

[11:27] Gi

Are they making a battleship or something?

[11:28] K

That's...

[11:30] K

I found cute ground-based Witches!

[11:33] K

I love it, I love it!

[11:34] Gi

Again?

[11:37] K

I think this is where the new Units are...

[11:40] K

There, they are.

[11:41] Gi

All right!

[11:42] Gi

My Shiden Kai!

[11:44] Gi

With this, the Neuroi are mine!

[11:47] Gi

It's so shiny!

[11:49] K

This K-Type is mine.

[11:51] H

What are the other boxes?

[11:54] K

Those are for Flight Leader Rall
and Rossmann-sensei.

[11:57] Gi

It's so nice that you get new Units...

[12:00] K

Then, you use this, Nipa-kun.

[12:03] Gi

But that's yours, isn't it?

[12:05] K

Yours broke, so we have no choice.

[12:08] K

More importantly, I get...

[12:16] Gi

Kanno, heading out first!

[12:17] Gi

Katajainen, here I go!

[12:19] H

They said we're just making sure they
work, so don't push it too hard!

[12:23] Gi

I know that...

[12:28] K

This is the stuff!

[12:34] Gi

The magical power buildup
is completely different!

[12:39] Gi

Kanno, this K-Type is super fast, too!

[12:45] Gi

Its climbing and descent capabilities are completely different.

[12:49] Gi

Damn it, this is what Hikari's ridden all this time?

[12:53] H

How is it?

[12:55] Gi

I won't let you get a swelled head again.

[12:58] H

Huh? What's wrong with my head?

[13:04] H

Krupinski-san, what are you drinking?

[13:07] K

This is especially delicious grape juice.

[13:11] H

Juice! I want some, too!

[13:14] K

It's adult grape juice, so no.

[13:16] H

Adult grape juice?

[13:18] Gi

Can I really have that K-Type?

[13:22] K

Sure thing!

[13:24] K

Grape juice after a battle is delicious!

[13:28] Gi

You didn't do anything!

[13:30] Gi

Hey, is that...

[13:32] H

Is that really grape juice?

[13:35] Gi

I wanna punch her...

[13:38] Gi

I'm tired, so I'm going to bed.

[13:41] H

Goodnight.

[13:43] H

Krupinski-san hasn't come back?

[13:47] Gi

Eh, leave her.

[13:50] Gi

Night...

[13:58] H

It's almost time to go...

[14:00] H

Where's Krupinski-san?

[14:01] Gi

She's late.

[14:03] Gi

There, she is!

[14:07] K

I feel sick...

[14:09] Gi

I knew it.

[14:10] H

What's wrong?

[14:11] H

Your face looks weird!

[14:14] K

You're so cute again today, Hikari-chan...

[14:17] Gi

We're about to go escort that fleet...

[14:20] H

You should rest.

[14:22] K

No, I'm going, no matter what!

[14:25] Gi

Flying Officer...

[14:26] K

I have to see the cute girl from Britannia!

[14:30] Gi

Let's throw her in the sea.

[14:38] K

My head's spinning...

[14:40] Gi

You should rest at base.

[14:42] K

But the cute girl from Britannia...

[14:46] Gi

I wanna punch her twice!

[14:49] K

Nao-chan, your flying is rougher than usual.

[14:53] K

Think the settings are off?

[14:55] Gi

Shut up!

[15:00] Gu

Message to the fleet.

[15:02] Gu

Code H.

[15:03] Gu

Forward ships, prepare for AA combat.

[15:06] Gu

Why are Neuroi in this zone?

[15:10] Gu

Deploy our Witch!

[15:13] Gu

Send an emergency message to
the 502nd Witches in transit.

[15:16] Gi

Emergency message!

[15:17] Gi

Neuroi are attacking the fleet!

[15:19] H

I thought Neuroi weren't supposed to be here!

[15:22] Gi

If they're here, they're here.

[15:23] Gi

Let's hurry.

[15:26] Gi

What's the hurry?

[15:28] H

They said the girl from
Britannia is in danger.

[15:31] Gi

We'll go, too.

[15:36] Gu

The *Middleton* is severely damaged!

[15:44] Gu

Captain, the Witch escorting us
has been shot down!

[15:48] Gu

Damn it...

[15:50] Gu

We must protect the cargo aboard
the *Ellsworth*, no matter what.

[15:53] Gu

Full speed!

[15:55] Gu

We'll use our ship as a shield.

[15:56] Gu

Aye aye, sir!

[16:09] K

This is Flying Officer Krupinski, of the
502nd Joint Fighter Wing!

[16:14] K

We will proceed to escort your fleet.

[16:18] Gi

It split!

[16:21] K

Nao-chan, Nipa-kun, attack
the one on the left.

[16:24] Gi

Roger!

[16:25] K

Hikari-chan, follow me.

[16:26] Gi

Roger!

[16:29] Gi

There are so many!

[16:31] Gi

Let's go.

[16:36] Gi

We let it escape!

[16:37] Gi

Leave it to me!

[16:40] Gi

Wow, this is easy.

[16:42] Gi

Thanks to our new Units!

[16:47] Gi

It's back.

[16:48] Gi

You take the right!

[16:48] Gi

Roger!

[16:52] Gi

It accelerates totally differently
than the Type-0!

[17:01] K

Hikari-chan, you watch my back.

[17:03] K

Stay close.

[17:05] H

Right!

[17:11] H

Wow.

[17:12] H

It's taking everything I have just to keep up!

[17:19] H

You take them, Hikari-chan!

[17:21] H

Right!

[17:30] K

Jeez...

[17:31] K

There's no end to them.

[17:33] Gu

These are the famous Brave Witches?

[17:35] Gu

Get the fleet into Murmansk
Port while we can.

[17:38] Gu

We'll back up the Witches!

[17:49] Gi

You ain't getting past me.

[17:53] Gi

Damn it! More!

[17:55] Gi

I'm running low on ammo!

[17:57] Gi

You handle this!

[18:06] Gi

Get lost, crane fly!

[18:10] K

I think that's all of them.

[18:11] H

The big one is the last!

[18:14] Gi

Bad news!

[18:15] Gi

The big one got past me!

[18:16] Gi

The smaller ones are keeping
me from catching up!

[18:19] K

Hikari-chan, can you go help
Nao-chan and Nipa-kun?

[18:24] H

But what about you?

[18:26] K

Don't worry about a thing...

[18:27] K

I'll make it work out on my own.

[18:30] H

Then, take this charm!

[18:34] K

Thanks, Hikari-chan.

[18:36] K

With this, I'm invincible!

[18:38] H

Okay, bye.

[18:42] K

A gun without bullets is a
good luck charm, huh?

[18:45] K

Now, then...

[18:46] K

No matter what, I can't let
them get through, huh?

[18:50] K

I tried to play it off,

[18:52] K

but this may get a little tough.

[18:54] K

Anyway, I'll have to do it.

[18:57] K

Magic Boost!

[19:06] Gu

Keep firing! Give it all we have!

[19:08] Gu

Melt the barrels if you have to!

[19:14] Gi

Hikari? Why?

[19:16] Gi

What happened where you were?

[19:17] H

Krupinski-san said to back you up!

[19:21] Gi

Then, she's alone?

[19:23] Gi

She's fighting another thing
like this on her own?

[19:25] Gi

Damn it... She's such a show-off!

[19:34] K

Just hang in there a little more...

[19:52] Gi

Out of the damn way!

[20:07] H

Got it!

[20:07] Gi

Wait, there wasn't a core, right?

[20:10] Gi

Which means...

[20:11] Gi

That's the real one?

[20:24] K

The core!

[20:36] K

No—

[20:57] K

Thanks, Hikari-chan.

[20:59] K

You saved me.

[21:03] R

The fleet has reached Murmansk Port.

[21:06] R

The damage?

[21:07] R

The cargo is fine, but...

[21:09] R

The four we sent as escorts?

[21:13] H

I'm glad it was nothing bad!

[21:17] Gi

Damn it!

[21:19] Gi

On her own, that woman took out one of those things we barely handled!

[21:22] Gi

Now, now...

[21:25] H

Krupinski-san!

[21:27] Gi

It's so amazing that you defeated that strong Neuroi by yourself!

[21:30] K

No, I'll always be there for you.

[21:34] Gi

Here, say, "Aah."

[21:36] K

Aah...

[21:37] K

What's wrong, everyone?

[21:40] Gi

I really do wanna hit her!

SIGN To Be Continued

[23:26] Gi

The reason I fight

[23:28] Gi

is to defeat the Neuroi!

[23:30] Gi

That's why I must be strong!

[23:32] Gi

Stronger, stronger, stronger than I am now!

[23:35] Gi

Next time on *Brave Witches*:

Break Witches.

SIGN Episode 9

"Break Witches"

Revision #1

Created 2026-01-04 23:23:28 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:23:29 UTC by whimsee